

Animal health certificate
for non-human primates for export from the Czech Republic to the
Republic of Korea

Veterinární osvědčení pro export
nonhumánních primátů z České republiky do Korejské republiky

(The certificate must accompany the consignment. It covers only animals in the same category transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date).

(Osvědčení musí doprovázet zásilku. Týká se jen zvířat stejné kategorie přepravovaných ve stejném železničním vagóně, nákladním autě, letadle nebo lodi a zasílaných na stejné místo určení. Musí být vyplněno v den nakládky, ke kterému se vztahují všechny níže uvedené časové údaje.)

No.

Exporting country:

Vyvázející země:

Ministry of:

Ministerstvo:

Region etc:

Region atd.:

Competent issuing authority:

Príslušný vydávající úřad:

Reference:

Odkazy:

(Optional / Nepovinné)

Accompanying export CITES permit No.

Číslo vývozního CITES povolení

I. Number of animals:

Počet zvířat:

(In words / Slovy)

II. Identification of animals

Identifikace zvířat

Animal species <i>Druh zvířete</i>	Individual identification <i>Označení každého zvířete</i>	Sex <i>Pohlaví</i>	Age <i>Stáří</i>

--	--	--	--

III. Origin of animals

Původ zvířat

Name and address of the raising facility:

Název a adresa chovného zařízení

Approval number of the raising facility

Číslo schválení chovného zařízení

Name and address of the export quarantine facility:

Jméno a adresa exportního karanténního zařízení

Approval number of the export quarantine facility

Číslo schválení karanténního zařízení

IV. Destination of animals

Místo určení zvířat

Name and address of consignor:

Jméno a adresa odesílatele

Name and address of consignee:

Jméno a adresa příjemce

Date of Shipment/*Datum odeslání*

Name of shipping port/*Název přístavu*

Name of the vessel or aircraft/*Název lodi nebo letadla*

V. Health information

Zdravotní zpráva

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that according to official findings:

Já, níže podepsaný úředně schválený veterinární lékař, tímto potvrzuji, že podle úředních nálezů:

- a) The Primates which are exported to the Republic of Korea are progeny of females raised in a facility under permanent veterinary supervision for more than 2 years or are animals raised in this facility for more than 2 years.

Primáti, kteří jsou exportováni do Korejské republiky, jsou potomci samic chovaných po více jak 2 roky v zařízení, které je pod stálým veterinárním dozorem, nebo se jedná o zvířata chovaná v tomto zařízení po více jak 2 roky.

- b) The Primates are accompanied by an individual identity tag and if code or electronic chips are used, the explanation is attached to the certificate.

Primáti jsou opatřeni individuálním identifikačním označením, a pokud jsou použity kódy nebo čipy, vysvětlení je připojeno k osvědčení.

Type and description of the used method of individual marking:

Druh a popis použité metody označení:

- c) The Czech Republic as an exporting country is free from Ebola Hemorrhagic Fever (Ebola virus reston strain) and Marburg disease.

Česká republika jako vyvážející země je prostá hemoragické horečky Ebola (kmen Ebola virus reston) a Marburgské horečky.

- d) Facilities where the Primates were raised are clinically, serologically and pathologically free from Measles, Hepatitis A, Hepatitis B, Monkey pox and Tuberculosis (caused by *Mycobacterium hominis* and *Mycobacterium bovis*) for at least 24 months prior to export and the animals for export have not been vaccinated against those diseases.

*Zařízení, kde byli primáti chováni, je klinicky, sérologicky a patologicky prosto spalniček, hepatitidy A, hepatitidy B, neštovic opic a tuberkulózy (působené *Mycobacterium hominis* a *Mycobacterium bovis*) po dobu alespoň 24 měsíců před exportem, a vyvážená zvířata nebyla vakcinována proti těmto nemocem.*

- e) The animals for export were isolated for a period of at least 30 days prior to shipment for the export inspection by the official veterinarians at the export quarantine facility approved by the exporting government. The results of the test conducted individually during this period according to the test method and standard of Appendix 1 shall be negative.

Vyvážená zvířata byla izolována po dobu alespoň 30 dnů před odesláním pro účely exportního vyšetření úředními veterináři v exportním karanténním zařízení schváleném vládou vyvážející země. Výsledky testů provedených během této doby podle Přílohy 1 byly negativní.

Duration of the quarantine:

Trvání karantény:

- f) The date of sample collection:

Datum odběru vzorků:

The date of test:

Datum vyšetření:

Name of testing agency:

Název vyšetřující laboratoře:

Testing methods:

Použité metody:

Test results:

Výsledky vyšetření:

- g) There has been no clinical evidence of any disease for the isolation period and prior to shipment for export inspection by official veterinarians from the Czech Republic.

V rámci prohlídky před vývozem z České republiky provedené úředním veterinárním lékařem nebyly po dobu izolace a před odesláním zaznamenány žádné klinické příznaky nemoci.

- h) The animals for export were treated to eradicate ectoparasites and endoparasites before at least 5 days of the date of their shipment.

Vyvážená zvířata byla ošetřena proti ektoparazitům a endoparazitům alespoň 5 dnů před datem odeslání.

Name of the active component, dose and date of treatment:

Název účinné látky, dávkování a datum ošetření:

- i) In case that the animals were vaccinated: The date of vaccination, name and expiry date of vaccine:

V případě, že zvířata byla vakcinována: Datum vakcinace, název vakcíny a datum expirace očkovací látky:

- j) All materials like hay, bedding and fodder, etc., supplied for the animals for export during export quarantine period and transportation were produced in regions which were not affected by communicable animal disease pathogens and are sanitary.

Veškeré materiály jako seno, podestýlka, krmivo apod. předkládané zvířatům pro export během období exportní karantény a transportu byly vyrobeny v oblastech nepostížených přenosnými onemocněními zvířat a jsou hygienicky nezávadné.

VI. Transport conditions

Přepravní podmínky

- a) Crates for the transportation of the animals for export have not been used before and all containers and storage areas of vehicles were disinfected using disinfectants approved by the government of the exporting country prior to use.

Bedny na přepravu vyvážených zvířat nebyly předtím použity a všechny kontejnery a přepravní prostory aut byly před použitím vydezinfikovány dezinfekčními prostředky schválenými ve vyvážející zemi.

- b) The animals for export shall be shipped and transported by methods to prevent any Non-human Primates disease pathogen in accordance with recommendations of international organizations including OIE, IATA (International Air Transportation Association) etc., without any contact with other Non-human Primates and their product.

Vyvážená zvířata musí být odeslána a přepravována metodami, které chrání před původci chorob primátů mimo člověka, v souladu s doporučeními mezinárodních organizací včetně O.I.E., IATA (Asociace mezinárodní letecké přepravy) atd., bez kontaktu s jinými primáty mimo člověka a jejich produkty.

Done at

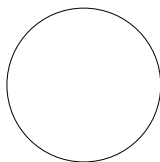
Vyhotoveno v

(Place / Místo)

On

Dne

(Date / Datum)



Stamp
Razítko

Signature of the official veterinarian)
(Podpis úředního veterinárního lékaře)

(Name in capital letters, qualification and title)
(Jméno hůlkovým písmem, funkce a titul)

Appendix 1/Příloha 1

Diseases/Agents <i>Nemoci/Agens</i>	Date of sample collection <i>Datum odběru vzorků</i>	Date of test/treatment <i>Datum vyšetření/ošetření</i>	Test methods and standards <i>Testovací metody a standardy</i>
Hepatitis B (Gibbons and Apes only) <i>(platí pouze pro gibony a lidoopy)</i>	at least once within 1 week of the start of quarantine inspection <i>alespoň jednou během prvního týdne na začátku karanténního období</i>		Serological test for Anti-hepatitis B core antigen and Hepatitis B surface antigen and other appropriate standards <i>Sérologické testy uvedené výše</i>
Tuberculosis (Mycobacterium hominis and M. bovis)	at least once within 1 week of the start of quarantine inspection <i>alespoň jednou během prvního týdne na začátku karanténního období</i>		Skin test <i>Kožní test</i>
Ectoparasites or Endoparasites	at least two times – 1st at the early period of the quarantine inspection, 2nd at the late period of the quarantine inspection <i>alespoň dvakrát – 1. na začátku karanténního období a 2. ke konci karanténního období</i>		Testing methods and antiparasitic treatment as appropriate. <i>Vyšetření a odpovídající ošetření.</i>
Salmonella, Shigella, Yersinia spp. and other pathogens if necessary <i>Salmonella, Shigella, Yersinia spp. a jiné patogenní mikroorg., je-li nutno</i>	at least two times – 1st at the early period of the quarantine inspection, 2nd 1 week after the end of 1st test <i>alespoň dvakrát – 1. na začátku karanténního období a 2. jeden týden po ukončení 1. testu</i>		Faeces cultivation test and immediate cultivation of fresh faeces and rectal swab or storage in a transportation media. <i>Kultivační test výkalů a okamžitá kultivace čerstvých výkalů a rektálních výtěrů nebo uchování v transportním mediu.</i>